



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/COP/14/L.2
21 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четырнадцатое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 декабря 2018 года

Пункт 8 повестки дня

ОБНОВЛЕННАЯ ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ, И ВАРИАНТЫ УСКОРЕНИЯ ПРОГРЕССА

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы I

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XIII/5, XIII/28 и XIII/29,

ссылаясь на решение XIII/1, в частности на его пункты 12 и 19,

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что несмотря на многие позитивные действия Сторон и других субъектов работа по большинству целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, осуществляется темпами, которые не позволяют выполнить эти задачи к 2020 году, что при отсутствии значительного дальнейшего прогресса поставит под угрозу выполнение миссии и реализацию концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹, достижение целей в области устойчивого развития², и в конечном итоге системы жизнеобеспечения планеты;

1. *приветствует* обновленный анализ национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных докладов и оценку результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы^{3,4},

2. *с признательностью приветствует* региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Северной и Южной Америки, Азии и Тихого океана, Европы и Центральной Азии, а также Тематическую оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

3. *приветствует* обзор обновленной научной информации⁵, включая его выводы и выявленные информационные пробелы, и возможные варианты ускорения прогресса на пути

¹ Приложение к решению [X/2](#).

² См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

³ [CBD/SBI/2/2/Add.1](#) и [Add.2](#).

⁴ Приложение к решению [X/2](#).

⁵ См. также CBD/SBSTTA/22/INF/10, INF/22, INF/23, INF/26, INF/30, INF/31, INF/32, INF/34 и INF/35.

выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содержащиеся в приложении к настоящему решению;

4. *приветствует также* выявленные дополнительные индикаторы и индикаторы с обновленными данными⁶ и *отмечает* вклад Партнерства по индикаторам биоразнообразия в продвижение работы по индикаторам, касающимся Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы⁷;

5. *признает* усилия, предпринятые Сторонами для воплощения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в национальные обязательства и меры, однако *отмечает с озабоченностью* выводы обновленной оценки результатов выполнения целевых задач, принятых в Айти⁸, и соответствующих национальных целевых задач, в частности:

а) в выполнении большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, был достигнут ограниченный прогресс, а по некоторым целевым задачам было отмечено отсутствие общего прогресса;

б) только ограниченное число Сторон приняли свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических документов, применяемых на общегосударственном уровне;

в) только ограниченное число национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия содержат стратегии мобилизации ресурсов, коммуникационные стратегии и стратегии информирования общественности или стратегии по развитию потенциала, включение которых предлагается в руководящих указаниях по разработке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

г) только ограниченное число национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия наглядно показано, что тематика биоразнообразия в значительной степени учитывается в межсекторальных планах и политике, стратегиях искоренения нищеты и/или в планах в области устойчивого развития;

6. *отмечает*, что некоторые Стороны включили свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в другие национальные стратегии в области окружающей среды и развития и что это может способствовать более эффективной мобилизации ресурсов и коммуникации;

7. *предлагает* Сторонам, которые приняли свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических документов, применяемых на общегосударственном уровне, обмениваться, в том числе через Механизм посредничества Конвенции, опытом и передовой практикой в этой области, включая возникавшие проблемы;

8. *настоятельно призывает* Стороны значительно активизировать свои усилия по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в частности, путем устранения любых расхождений между устремлениями, изложенными в их национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия, и мерами, принимаемыми для их реализации;

9. *предлагает* Сторонам активизировать сотрудничество с коренными народами и местными общинами, организациями гражданского общества, женскими группами, молодежью и другими соответствующими субъектами деятельности, включая частный сектор, в целях

⁶ Приложение I к CBD/SBSTTA/22.

⁷ Приложение к решению [X/2](#).

⁸ CBD/SBI/2/2 и CBD/SBI/2/Add.2.

эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

10. *предлагает* Сторонам и другим субъектам деятельности вступать и вносить вклад в партнерства, коалиции и альянсы, созданные в поддержку выполнения Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

11. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам для обеспечения информационной основы для действий на национальном уровне в соответствующих случаях использовать следующие элементы:

а) региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Северной и Южной Америки, Азии и Тихого океана, Европы и Центральной Азии, а также Тематическую оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

б) обзор обновленной научной информации, включая его выводы и информационные пробелы, и возможные варианты ускорения прогресса на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти⁹;

с) выявленные дополнительные индикаторы, значимые для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и индикаторы с обновленными данными¹⁰;

12. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в соответствующих случаях рассмотреть возможность провести национальные оценки биоразнообразия и экосистемных функций и услуг;

13. *предлагает* соответствующим организациям и партнерам по развитию оказывать Сторонам содействие в проведении национальных оценок биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, в том числе посредством предоставления надлежащих технических и финансовых ресурсов, отмечая текущую работу, проводимую в этом отношении в контексте BES-Net (Сети обслуживания биоразнообразия и экосистем) при технической поддержке Всемирного Центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹¹;

14. *отмечая* необходимость в активизации политической, технической и финансовой поддержки, передаче технологий и создании потенциала, *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам с учетом национальных условий, а также *предлагает* коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям, в том числе из частного сектора, и другим соответствующим заинтересованным сторонам принять к 2020 году срочные меры в отношении тех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, или их элементов, в отношении которых необходимо ускорить прогресс, в соответствующих случаях предпринимая среди прочего следующие шаги:

а) в отношении целевой задачи 1 разрабатывать коммуникационные стратегии и инструменты для просвещения и повышения уровня информированности о биоразнообразии для содействия изменению моделей поведения в интересах сохранения и устойчивого использования

⁹ CBD/SBSTTA/22/INF/10.

¹⁰ Приложение к CBD/SBSTTA/22/INF/10.

¹¹ См. доклад о глобальном организационном совещании и совещании по наращиванию потенциала «Развитие потенциала для проведения национальных оценок экосистем в рамках МПБЭУ» (Криби, Камерун, июль 2017 г.) и Проект по оказанию поддержки в наращивании потенциала развивающихся стран в области решения научно-политических вопросов с использованием МПБЭУ через Сеть обслуживания биоразнообразия и экосистем (BES-Net), находящуюся в ведении ПРООН, и Сеть субглобальной оценки, действующую на базе ЮНЕП-ВЦМОП.

биоразнообразия, включая устойчивое производство и потребление, отмечая, что несмотря на большой объем информации о биоразнообразии, она не достигает широких слоев общества;

b) в отношении целевой задачи 3 устранять, поэтапно отменять или изменять пагубные стимулы, способствующие деградации биоразнообразия, разрабатывать и применять положительные стимулы, способствующие внедрению устойчивых методов, в соответствии с положениями Конвенции и другими международными обязательствами, принимая во внимание национальные социально-экономические условия;

c) в отношении целевой задачи 5 учитывать, что хотя ежегодные темпы утраты леса в чистом выражении были снижены вдвое, необходимы дальнейшие усилия по решению проблемы деградации лесов и обезлесения и дальнейшие усилия по сокращению утраты и деградации других экосистем;

d) в отношении целевой задачи 6 активизировать усилия по преодолению снижения устойчивости рыбного промысла в мире;

e) в отношении целевой задачи 7 поощрять сохранение и устойчивое использование биоразнообразия почв, например, путем содействия осуществлению Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почв, координируемой Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций¹² и улучшать применение на практике методов устойчивого управления лесами, методов устойчивой торговли древесиной и их мониторинг, в частности в развивающихся странах и тропических регионах;

f) в отношении целевой задачи 8 расширять деятельность по сокращению загрязнения, в том числе в результате чрезмерного сброса биогенных веществ;

g) в отношении целевой задачи 9 уделять больше внимания предотвращению распространения и искоренению появившихся инвазивных чужеродных видов;

h) в отношении целевой задачи 10 активизировать усилия с целью предотвращения продолжающегося всемирного сокращения кораллового покрова;

i) в отношении целевых задач 11 и 12, отмечая, что не все экологические регионы мира надлежащим образом охвачены охраняемыми районами, большинство охраняемых районов не являются хорошо связанными между собой и что большинство Сторон не провели оценки эффективности управления большинства своих охраняемых районов, а также что глобальное предотвращение исчезновения видов должно быть сосредоточено на конкретных регионах мира, где существует наибольшее разнообразие видов и/или где они находятся под наибольшей угрозой, уделять особое внимание охране, управлению и сохранению наиболее значимых для биоразнообразия районов, среди прочего, с помощью таких инициатив, как Альянс за нулевое исчезновение¹³ посредством создания охраняемых районов, применения других эффективных мер по сохранению на порайонной основе и мер по сохранению конкретных видов;

j) в отношении целевой задачи 13, отмечая, что наблюдается рост объема генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, расширять деятельность, предотвращающую дальнейшее сокращение генетического разнообразия среди пород сельскохозяйственных и домашних животных, и содействовать сохранению *in situ* в центрах происхождения, а также генетическому разнообразию;

k) в отношении целевых задач 14 и 15 активизировать осуществление краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем на основе выводов Тематической оценки деградации и восстановления земель¹⁴ Межправительственной научно-политической платформы по

¹² Решения III/11, V/5 и VIII/23.

¹³ CBD/SBSTTA/22/INF/23.

¹⁴ Приложение к решению XIII/5.

биоразнообразию и экосистемным услугам и с учетом Панафриканской программы действий по восстановлению экосистем в целях повышения устойчивости¹⁵ принятой на Африканском совещании на уровне министров по вопросам биоразнообразия 2018 года¹⁶;

l) в отношении целевой задачи 18 наращивать усилия по обеспечению защиты и уважения традиционных знаний и использовать информацию, представленную, среди прочего, в издании «Локальные перспективы в области биоразнообразия» (Local Biodiversity Outlooks)¹⁷ об устойчивом использовании на основе обычаев коренных народов и местных общин, с тем чтобы способствовать обновлению отчетных данных о ходе выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

m) в отношении целевой задачи 19 продолжать стимулировать и поощрять мобилизацию имеющихся в открытом доступе данных и информации, связанных с биоразнообразием, с учетом добровольного руководства по повышению доступности данных и информации о биоразнообразии¹⁸;

15. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям:

a) укреплять потенциал национальных координационных центров Конвенции о биологическом разнообразии и директивных органов для эффективного применения результатов оценок Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

b) содействовать применению комплексных подходов к исследованиям в области биоразнообразия, в том числе по вопросам взаимодействия между косвенными и прямыми факторами утраты биоразнообразия и их воздействия на биоразнообразие, экосистемные функции и услуги и их вклад в благополучие людей;

16. *признает* необходимость в более эффективном и систематическом использовании механизмов поддержки, выявленных в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁹, для содействия принятию мер, обозначенных в пунктах 11, 12 и 13;

17. *настоятельно призывает* Стороны, *предлагает* другим правительствам в соответствии с национальными условиями и приоритетами и *предлагает* другим соответствующим организациям, коренным народам, местным общинам и субъектам деятельности использовать соответствующим образом варианты, содержащиеся в приложении к настоящему решению;

18. *порукает* Исполнительному секретарю информировать через систему Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, о том, что невыполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы ставит под угрозу осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и в связи с этим необходимо принять срочные меры, включая достижение показателей по мобилизации ресурсов²⁰, чтобы добиться выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и обеспечить сохранение систем жизнеобеспечения планеты;

¹⁵ <https://www.cbd.int/doc/c/274b/80e7/34d341167178fe08effd0900/cop-14-afr-hls-04-final-en.pdf>

¹⁶ Шарм-эш-Шейх, Египет, 13 ноября 2018 г., см. <https://www.cbd.int/doc/c/274b/80e7/34d341167178fe08effd0900/cop-14-afr-hls-04-final-en.pdf>

¹⁷ <https://www.cbd.int/gbo/gbo4/publication/lbo-en.pdf>

¹⁸ Приложение к решению XIII/31

¹⁹ Решение X/2, раздел VI.

²⁰ Решение XII/3.

19. *также поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов, использовать и проанализировать обзор научной информации и результаты всех оценок Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, и Тематическую оценку деградации и восстановления земель в процессе подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в рамках Конвенции на период после 2020 года и представить результаты этого анализа Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его совещании, которое будет проводиться в преддверии 15-го совещания Конференции Сторон;

20. *далее поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами поддерживать анализ национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных целевых задач в актуальном состоянии и обеспечивать доступ к этой информации через механизм посредничества Конвенции;

21. *призывает* Стороны своевременно представить шестые национальные доклады и поручает Исполнительному секретарю продолжать обновлять анализ результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на основе информации, приведенной в шестых национальных докладах, и представить обновленный анализ Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на его третьем совещании;

22. *поручает* Исполнительному секретарю в консультациях со Сторонами, секретариатом Глобального экологического фонда, Программой развития Организации Объединенных Наций и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде проанализировать положение дел в области принятия соответствующими Сторонами национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и продолжать отслеживать включение аспектов биоразнообразия в планы устойчивого развития и стратегии искоренения бедности.

Приложение

ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ УСКОРЕНИЯ ПРОГРЕССА НА ПУТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ

1. В настоящем приложении содержится информация о возможных мерах, которые могут быть приняты в зависимости от национальных условий и приоритетов, для содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

2. Возможные меры, основанные на результатах региональных и тематических оценок МПБЭУ, а также выводах, представленных в научной литературе²¹, включают в себя:

а) более широкое использование социальных наук, с учетом различных точек зрения и систем знаний, содействие проведению исследований культурных аспектов, а также вопросов, связанных с качеством жизни людей, нематериальными ценностями биоразнообразия, потребностями коренных народов и местных общин, женщин, бедных и уязвимых слоев населения,

б) расширение информации о биоразнообразии и доступа к ней, включая поощрение исследований в области биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, разработка наборов данных, которые могут быть дезагрегированы для различных экосистем и географических масштабов, а также разработка и популяризация механизмов для более эффективного обмена информацией о биоразнообразии;

²¹ Меры, обозначенные в настоящем решении, следует рассматривать во взаимосвязи с руководящими указаниями, уже разработанными Конференцией Сторон, включая решение X/2 о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его техническом обосновании (UNEP/CBD/COP/27/Add.1), а также потребностями касательно его осуществления, выявленными Конференцией Сторон в рекомендации XII/1.

с) укрепление мониторинга всех аспектов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, в том числе за счет более широкого использования дистанционных наблюдений и географических информационных систем, а также за счет использования технологии для определения видов и формирования информации о биоразнообразии;

d) содействие использованию и разработке сценариев, учитывающих аспекты биоразнообразия наряду с другими социальными и культурными целями, включая искоренение нищеты и сокращение масштабов голода, адаптацию к последствиям изменения климата и их смягчение, а также многочисленные прямые и косвенные факторы утраты биоразнообразия, и лучше отражающих экосистемные функции и услуги;

e) улучшение интеграции или актуализации тематики биоразнообразия во всех секторах деятельности и между ними, в том числе в рамках процессов национального планирования и развития и разработки политики, в целях более эффективного учета взаимовлияния политических стратегий и их побочных последствий при принятии решений, а также непреднамеренного отрицательного воздействия политических решений;

f) более эффективный учет прямого и косвенного воздействия политики, моделей производства и потребления на биологическое разнообразие, причинно-следственных связей и последствий для отдаленных районов и экосистем, а также более эффективное реагирование на последствия политических решений, производства и потребления для биоразнообразия как в пределах, так и за пределами национальных границ;

g) поощрение более широкого использования методов пространственного планирования в области сохранения и рационального использования биоразнообразия;

h) поощрение и развитие систем управления, позволяющих решать вопросы в области биоразнообразия на более согласованной основе и более эффективно учитывать глобальные обязательства в области биоразнообразия, в том числе путем улучшения интеграции знаний и разнообразия ценностей коренных народов и местных общин в процессы управления и более эффективного учета возможного взаимодействия при осуществлении двусторонних и многосторонних соглашений, реализации целей в области устойчивого развития и других международных и региональных инициатив на национальном уровне;

i) поощрение использования основанных на всеобщем участии подходов к управлению биоразнообразием, в том числе посредством эффективного участия коренных народов и местных общин и укрепления потенциала субъектов деятельности с тем, чтобы они могли конструктивно участвовать в процессе принятия решений,

j) проведение более активной работы с мелкими землевладельцами в целях применения более эффективной и благоприятной для биоразнообразия практики и расширение сотрудничества и партнерства с коренными народами и местными общинами, неправительственными организациями, частным сектором и отдельными лицами;

k) повышение уровня информированности по вопросам биоразнообразия, взаимосвязей между косвенными и прямыми факторами утраты биоразнообразия и их воздействия на биоразнообразие, экосистемные функции и услуги и благополучие людей посредством эффективной коммуникации, образования и повышения уровня информированности общественности, а также путем принятия мер в целях изменения моделей поведения и политики;

l) улучшение потока финансовых и технологических ресурсов и доступа к ним в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

m) поощрение мер, направленных на устранение основных причин утраты биоразнообразия и способствующих достижению многочисленных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

- п) поощрение использования различных подходов, включая неденежные подходы, с целью подчеркнуть ценность биоразнообразия и экосистемных функций и услуг;
 - о) улучшение учета всех аспектов воздействия процессов производства и потребления на биоразнообразие на протяжении всей цепочки поставок и жизненного цикла продукции;
 - р) искоренение порочных стимулов, поощряющих деградацию биоразнообразия, и разработка положительных стимулов, способствующих внедрению устойчивых методов;
 - q) поощрение инвестиций в разработку и применения ориентированных на природу решений для решения социальных проблем, в том числе посредством восстановления экосистем и реабилитации сельскохозяйственных систем, адаптации и смягчения последствий с позиции экосистем, а также снижения рисков стихийных бедствий с позиции экосистем;
 - г) принятие соответствующих мер по защите и восстановлению разнообразия, численности и здоровья опылителей;
 - с) сокращение стоимости сертификации устойчивых видов практики и устранение других препятствий для сбыта продукции устойчивого производства;
 - т) активизация усилий по предотвращению деградации земель и восстановлению деградированных земель;
 - и) активизация усилий для достижения трансформационных изменений в отношении общества к биоразнообразию.
-